

# Vox Bigerri

*Còr d'òmes de Bigòrra*



*Polyphonies pyrénéennes et de l'Europe du Sud*

## **CONTACTS**

[www.opus31.fr](http://www.opus31.fr)

**Catherine Crouzat : + 33(0) 4 99 52 92 64**

**Philippe Thévenet : + 33(0) 4 67 07 34 79**

[contact@opus31.fr](mailto:contact@opus31.fr)

*adresse postale* □ **OPUS 31 - BP 35505 - F 34071 MONTPELLIER cedex 3**

# Vox Bigerri

*Còr d'òmes de Bigòrra*



VOX BIGERRI, chœur d'hommes spécialisé dans les Polyphonies des Pyrénées de Bigorre et de Béarn, est né du désir de faire sonner ce répertoire occitan en le confrontant avec d'autres polyphonies traditionnelles (Sardaigne, Corse, Italie, Catalogne sud,...) et d'autres esthétiques musicales (création contemporaine inspirée des mythes et des images légendaires). Né en 2004 au sein du conservatoire Henri Duparc à Tarbes, ce groupe s'est rapidement fait connaître dans divers festivals en France, Espagne et Italie, pour son énergie en spectacle, pour la qualité de ses voix et son esprit convivial.

Au-delà des performances techniques, c'est la passion, l'intensité et l'émotion que nous offrent ces six chanteurs, qui donnent son alchimie à la polyphonie du groupe. La polyphonie est une musique généreuse, qui ne se conçoit que dans la complicité, la connaissance et le respect de l'autre. Sous la direction de Pascal Caumont, à travers leurs personnalités et leur rêve collectif les chanteurs renouent avec l'essence des pratiques polyphoniques traditionnelles et nous invitent à ce partage sonore.

La musique ouvre la voie à la rencontre de l'autre. Immergé dans la pratique conviviale de la polyphonie spontanée, le groupe s'appuie sur des travaux de collectages, de la péninsule italienne en passant par les diverses îles de la Méditerranée jusqu'aux chants des deux versants des Pyrénées, de la Catalogne au Pays Basque en passant par la Bigorre et le Béarn.

Portées par le vent des cimes, les six voix font entendre le souffle d'une tradition en devenir avec une force poignante et généreuse.

# Vox Bigerri

Còr d'òmes de Bigòrra

## Les Chanteurs



**Pascal Caumont**  
Fondateur  
baryton

Spécialisé dans la transmission des polyphonies traditionnelles de l'Europe du Sud et dans le chant à danser d'Occitanie, Pascal Caumont fonde le chœur d'hommes Vox Bigerri fin 2004. Il collecte des chants, des styles et des techniques dans une grande partie de l'Europe méridionale, principalement en Italie du Nord, Espagne, Sardaigne et dans les Pyrénées.

Issu d'une vaste famille de musiciens populaires de Gascogne, formé depuis enfant aux musiques du sud de la France et d'Espagne, il a obtenu le Certificat d'Aptitude à l'enseignement des musiques traditionnelles. Il est professeur au conservatoire du Grand Tarbes et est régulièrement invité au conservatoire supérieur de Barcelone, en Cefedem, CFMI, IUFM.

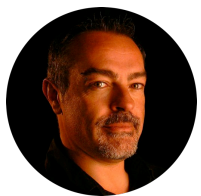
Il dirige également Daunas de Còr, un ensemble de polyphonies féminines.



**Fabrice Lapeyrère**  
baryton

A l'âge de treize ans, il commence sa formation musicale puis découvre la guitare classique auprès de Denis Abbate. Il s'intéresse ensuite aux musiques nouvelles : musique contemporaine, jazz contemporain et improvisation libre. Et devient batteur au sein du groupe avant-gardiste "wiedervereinigung", durant 5 ans.

Fin 2004, revenu à Tarbes au sein du Conservatoire Henri Duparc, il rencontre alors le chant et Pascal Caumont, et intègre le chœur Vox Bigerri tout juste formé. Il mène depuis en parallèle ses activités de guitariste, batteur et chanteur.



**Henri Gonzales**  
ténor

Formateur en musique à l'IUFM Toulouse Midi-Pyrénées auprès des professeurs des écoles et des professeurs de collèges et lycées en didactique et pédagogie musicale, Henri Gonzales est aussi personne-ressource dans le département des Hautes-Pyrénées où il assure la coordination de chorales scolaires. Il intervient comme rédacteur au CNED et au CRDP Aquitaine.

Titulaire de plusieurs médailles en formation musicale, trombone, tuba et accordéon, il découvre le chant et le chant choral auprès d'Alix Bourbon et José Aquino ainsi que Guy Chauvet, Anne-Claude Gérard et Omar Gagnidze. Il est également directeur musical des Poly-sons et d'Amis-Voix (ass6sons) ainsi que du festival « Gospel sur l'Echez ».

Il est coach vocal à la SMAC (Scène des Musiques ACTuelles) de la Gespe.

# Vox Bigerri

Còr d'òmes de Bigòrra

## Les Chanteurs



**Olivier Capmartin**  
ténor

Musicien, chef de chœur et musicothérapeute, Olivier Capmartin a multiplié les expériences musicales et techniques. Ouvert à toutes les formes de musiques, il participe à différents projets dans des styles aussi variés que le classique, le rock, le rythm'n'blues, le jazz-rock et le ska.

Avec Vox Bigerri, il continue de dérouler le fil rouge de son parcours : le chant car dès l'âge de 9 ans, il avait déjà tenu le rôle titre de l'opéra de B. Britten "Le petit ramoneur". Depuis, il a cherché à cultiver sa sensibilité pour la richesse des couleurs de la musique traditionnelle.



**Régis Latapie**  
basse

Régis Latapie découvre le chant traditionnel en 1996 avec son frère et des amis de village, essentiellement en cantèra (parties de chant spontané festif), puis il participe à la création du groupe Eths Micalets au sein duquel il continue de chanter. Il se passionne pour le chant polyphonique pyrénéen et organise des « cantèras », participant à la création d'un réseau de jeunes chanteurs.

En 2005, conseillé par Pascal Caumont, il se concentre sur le travail vocal du chanteur traditionnel, prend des cours avec Colette Hochain (Paris), puis il suit une formation de technique vocale avec Chantal STUDER au conservatoire de Belfort. En 2009, il intègre Vox Bigerri.



**Bastien Zaoui**  
basse

Chanteur amateur doté d'une très belle voix profonde, Bastien Zaoui aborde le chant classique avec Anne-Claude Gérard de l'A.R.C.A.L. en 2001, puis passe au chant Gospel avec Henri Gonzalez, et devient président de l'association 6 Sons dont dépend la chorale gospel "les Poly-Sons".

Suite à sa rencontre avec Pascal Caumont, son intérêt pour le chant traditionnel s'éveille et il intègre le chœur d'hommes "Vox Bigerri".

# Vox Bigerri

*Còr d'òmes de Bigòrra*



Vox Bigerri se produit en France et en Europe dans divers festivals, le groupe a fêté son 100<sup>ème</sup> concert en 2009 après 5 ans d'existence. Vox Bigerri a chanté notamment à :

- Saint-Ghislain (Belgique), dans le cadre du festival "echo".
- Urrugne (Pays Basque), le cadre du "XXIIIème Festival international de chant choral au Pays Basque"
- Laruns (64), dans le cadre de la "Hera deu Hromadge", haut lieu de la polyphonie béarnaise.
- Fourques sur Garonne (47), dans le cadre du "FESTIVAL LYRIQUE EN MARMANDAIS"
- Saint Felix Lauragais (31), dans le cadre du festival "Déodat de Severac"
- Montpellier (34), dans le cadre du festival "Total Festum"
- Grenoble (38), dans le cadre de la programmation du conseil général de l'Isère
- Farrera (Espagne), dans le cadre de la "Festa Major de Farrera"
- St Martin de Vésubie (06), dans le cadre du "Festival International des Chœurs de Montagne"
- Toulouse (31), Concert au Chapeau Rouge, soirée Ménéstral, organisé par le conservatoire Occitan (COMDT)
- Castellar (Italie), Province de Coni, Teatro Sarvanot
- Oстана (Italie), Province de Coni, Chiesa Parrocchiale
- Barge (Italie), Province de Coni, Centro Sociale Di Via Bianco 2
- Rodez (12), dans le cadre du festival "Estivada"
- St-Martin le Beau (37), dans le cadre du "festival de l'Est Tourangeau"

# Vox Bigerri

*Còr d'òmes de Bigòrra*

## Le répertoire

**L'aute jorn dins l'òrt** – Languedoc-Gascogne (paroles traditionnelles et de Teresa Pambrun)

Ce chant tout d'abord monodique a été mis en polyphonie récemment dans le milieu des chanteurs traditionnels pyrénéens

**Lurraren pian** – Basse Navarre, Pays Basque

Chant profond dans les veines des poètes chanteurs solistes des Pyrénées Basques  
« Sous terre je m'ensevelirais, bien-aimée, la porte fermée en dedans, toujours pleurant dans ma chambre. Vous êtes née pour me faire mourir de chagrin... »

**Be i a longtemps joenessa** - Vallées d'Aspe et d'Ossau - chant de berger

Complainte amoureuse évoquant la douleur de la rupture et avertissant les jeunes de ne pas se marier trop jeune

**Hilhòta de delà l'aiga** – vallée d'Ossau, Béarn

« Jeunette de l'autre rive, voulez-vous passer de ce côté-ci, sous l'ombrage nous parlerons d'amour. Comment voulez-vous que je passe, il n'y a ni bateau, ni pont à arcade ni pastoureau fidèle ? » Une des chansons emblématiques d'Ossau, répandu sous de nombreuses formes et variantes, chantée ici en duo

**Xori erresiñula** – Soule, Pays Basque

chant à deux voix dans la très belle tradition vocale souletine

« Le rossignol chante tout l'été parce qu'il mange à satiété. L'hiver, il ne paraît pas, plaise à Dieu qu'il ne soit pas malade. Par son chant il séduit et enchante le monde. Si pendant l'été il revenait, il me consolerait. »

**Cruèla si tu'm vòls aimar** - Béarn, Bigorre

Chant d'amour à trois voix sur un très beau poème d'un auteur anonyme béarnais.  
"Tes yeux semblent deux astres, rien n'est d'aussi beau que tes mains, ni la lune ni le soleil selon n'ont autant de splendeur. Vois l'étoile du matin, certes si belle, mais elle n'a pas autant d'éclat que toi de beauté. »

**La bash ena arribèra** – Gascogne

Suite de trois versions très différentes, variées par la transmission, d'un chant de faucheurs. L'interprétation fait s'enchaîner ici une version de Bigorre, puis une béarnaise, la conclusion se fait sur le rythme du travail de la mélodie collectée dans le Gers, mise en polyphonie par Vox Bigerri

# Vox Bigerri

*Còr d'òmes de Bigòrra*

## Le répertoire (suite)

### **Quan lo Rei partí de França** – Béarn, Pyrénées de Gascogne

Polyphonie de tradition orale narrant de façon ironique les mésaventures de François I<sup>er</sup> capturé par les Espagnols devant la ville de Pavie (Italie du Nord), et qui sera longtemps prisonnier dans les geôles de Carlos Quinto

### **Dans un bosquet** – Bigorre, Béarn

Polyphonie à trois voix qui se chante dans la pratique spontanée dans les montagnes de Gascogne ; elle existe sous plusieurs versions. La version présentée ici nous est transmise par la famille de bergers-chanteurs Soubie, de Bize-Nistos dans le pays des Nestes.

### **Era cançon de Grangèr** - vallée de Castelloubon, Bigorre

La tradition orale a conservé le récit des aventures du déserteur Grangèr qui refusait d'aller à l'armée, comme nombre de jeunes pyrénéens de cette époque; vers 1830 il avait désarmé les gendarmes qui l'avaient localisé en montagne. Sa famille et les chanteurs de sa vallée chantent depuis lors son histoire à trois voix.

### **Ene maitea zabaltzen denean** – poème de J.A.Artze, musique de Joël Merah

Sur une sublime poésie de Josean Artze sur le thème de l'amour païen, le compositeur de Bayonne Joël Mérah a écrit une musique puisant dans les sonorités à la fois modernes et traditionnelles du Pays Basque

### **Volerí ricaments** – poème de Bertrand Larade, musique de Pascal Caumont

Sur un poème écrit en occitan gascon au XVII<sup>e</sup> par le « Ronsard » occitan, polyphonie à 5 voix composée en 2007 reprenant des conduites de voix traditionnelles

### **Aquesta nèit passada** – collectée dans les Baronnie, Bigorre

Polyphonie traditionnelle à deux ou trois voix, racontant de façon ironique le réveil d'un amant abandonné et prêt à se noyer de désespoir

### **Il y a un mois ou cinq semaines** – Béarn

Polyphonie traditionnelle à trois voix, relate avec ironie des idées sur l'amour

+ rappels



# NORD BÉARN

SERRES-MORLAÀS • Spectacle

20/12/2007 Ruj

## Vox Bigerri : un pur régal



Vox Bigerri en concert.

Dans le cadre des Saisons de la Culture, Vox Bigerri donnait dernièrement un concert en l'église de Serres-Morlaàs. Vox Bigerri est un chœur d'hommes qui s'efforce de valoriser les polyphonies de tradition orale de l'Europe du Sud.

Pour tous, ce fut une révélation ! Déjà l'entrée en scène des six chanteurs vêtus de noir, remontant l'allée centrale en offrant une aubade, était pour le moins originale.

Le reste de la soirée sera de la même veine : un pur régal. Voix pures et bien timbrées, harmonies précieuses, fulgurances parfaite-

ment maîtrisées, nuances subtiles comme dans le sublime « Ene Maitea Zabaltzen », un chant basque aux sonorités à la fois traditionnelles et modernes, où les voix s'éteignent jusqu'à devenir un simple souffle dans lequel on parvient à discerner quelques mots murmurés. Un travail d'orfèvre, du grand art !

Le chœur de l'église St-Martin s'est fait l'écho de cette prestation flamboyante. Deux heures de concert sous les ovations. Quatre rappels par le public debout : rien que du bonheur !

Un petit bémol toutefois : un public clairsemé.

**Musique.**  
**Festival «A voix haute» en l'église Saint-Vincent.**



Avec leur technique parfaite et leur belle complicité, les Bigourdans de Vox Bigerri ont séduit. Photo C.D.

## Les envoûtantes polyphonies de Vox Bigerri

Les yeux fermés, il n'y avait qu'à se laisser porter par les voix chaudes des six membres de Vox Bigerri. L'acoustique de l'église Saint-Vincent faisait le reste.

De la Catalogne du Sud à l'Italie du Nord, de la Bigorre au Béarn et au Pays basque, de la Corse à la Provence et à la Sardaigne, ils ont transporté les nombreux spectateurs à travers l'espace et le temps. Le généreux patrimoine de ces polyphonies de tradition orale a traversé les âges et les compositeurs continuent de s'en inspirer.

Les ténors Henri Gonzalé et Olivier Capmartin, les barytons Fabrice Lapeyrère et Pascal Caumont, les basses Alain Perpétue et Bastien Zaoui, constituent un ensemble complice, techniquement très homogène et qui, surtout, sait transmettre au public son amour des polyphonies à travers de petits intermèdes explicatifs, tous plus savoureux les uns que les autres.

Armés de leur humour, de leur bonne humeur et de ces longues notes entremêlées qui apaisent le corps et l'âme, ils ont conquis sans difficulté le cœur des festivaliers d'A voix haute.

C.D.

AYDIE • Concert

## Voyage musical avec Vox Bigerri



Le chœur d'hommes de Tarbes a offert un magnifique concert en l'église d'Aydie.

C'est dans le cadre des portes Couvertes en Madiran que Michèle Nicaulas, présidente de Musique en Madiran a organisé une soirée polyphonique avec le Chœur d'hommes du Grand Tarbes. Ce groupe, créé en 2004, par Pascal Caumont, professeur au Conservatoire de Tarbes se compose de six chanteurs. Grâce à leur répertoire, ils ont fait voyager les personnes présentes en l'église

d'Aydie, parmi lesquelles on notait la présence de Charles Pélanne, conseiller général du canton de Garlin, de l'Italie à l'Auvergne en passant par la Corse, la Sardaigne, le Pays catalan, le Pays basque, etc. Leurs chants ont enthousiasmé les spectateurs présents. Pour tous renseignements concernant l'ensemble Vox Bigerri, tél : 05 62 56 37 30 - Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes.

ARZACQ

Du 19 au 26 novembre

Pour vous mesdames  
le prêt-à-porter chez

14, rue d'Albret

### Le Télégramme 19 juillet 2010

#### Festival Arrée Voce

Samedi, à l'abbaye du Relecq, les organisateurs d'Arrée Voce avaient invité le groupe Vox Bigerri, chœur d'hommes spécialisé dans les polyphonies des Pyrénées. Le public venu nombreux a assisté à un concert de très haut niveau. Dans le chœur de l'église, tout de noir vêtus, au-delà des performances techniques, c'est la passion, l'intensité et l'émotion généreuse qui se dégageaient du groupe.

Leur complicité et le respect de l'autre sont des éléments déterminants qui font que leurs polyphonies se faisaient entendre au-delà des voûtes de l'abbaye. Dirigés par Pascal Caumont, les chanteurs, à travers leurs personnalités et leur rêve collectif ont su, dans un répertoire tantôt grave, romantique ou joyeux, se révéler être de fins comédiens. Leur naturel et leur simplicité dans une prestation de professionnalisme ont séduit les 150 spectateurs présents qui n'ont pas ménagé leurs applaudissements. Les stagiaires avec Pascal Caumont sont également montés sur scène avec grand plaisir. En ouverture du concert, Véronique Bourgeot et Sylvie Rivoalen ont fait planer un air de Bretagne sur l'église abbatiale par des chants tragiques ou plus légers du Centre-Bretagne ou de la région trégoroise.

## Vox Bigerri : 200 auditeurs scotchés à Saint Ronan - Locronan

jeudi 05 août 2010



Le comité d'initiatives locales de la cité a une fois encore gagné ses vocalises en invitant, pour la seconde année consécutive, Vox Bigerri, le chœur d'hommes pyrénéen. Plus de deux cents mélomanes ont écouté religieusement le répertoire composé de chants sacrés et profanes, mis en valeur par l'acoustique de l'église de Saint Ronan. « **Le caractère des lieux nous a donné envie d'ouvrir encore plus la voix devant ce public de connaisseurs** », a expliqué Pascal Caumont, le directeur de l'ensemble polyphonique. Le groupe de six chanteurs, dans une entente parfaite, a su impressionner son public de par la qualité et la finesse des voix.

## Vox Bigerri, vox populi



Très populaires, les chants de chœurs d'hommes comme de femmes puisqu'il s'en crée de plus en plus chez elles également, mais quand, en plus, ils sont de la qualité de ceux de Vox Bigerri, cela donne des moments très appréciés, comme pour le concert de musique baroque donné avec Antiphona à la collégiale d'Ibos.

*Photo Laurent Dard.*

### **SUPER LOTO**

Organisé par «Les Amis du Parc des Expositions» ☎ 06.15.03.57.69

**Parc des Expositions TARBES**

**17 Parties**

17 BONS D'ACHAT de 200, 160,  
100, 80, 50, 40 et 30 €

DVD portable, graveur DVD

*Distribution des Tickets de la  
Chance pour la Super Partie  
du Dimanche 28 décembre*

**BON D'ACHAT de 500 €**

**DIMANCHE 21 DECEMBRE 15 H**

447100

**Culture. Vox Bigerri, le chœur d'hommes du Grand Tarbes vient de sortir son premier CD.**

## Polyphonies pyrénéennes

Il est déjà en vente, au prix de 15 euros, au conservatoire Henri-Duparc. « Vias deths aires », voilà le titre du premier CD de Vox Bigerri\*, le chœur d'hommes du Grand Tarbes, enregistré au conservatoire.

La formation a été créée il y a deux ans dans le cadre du tout nouveau département de musiques traditionnelles du conservatoire Henri-Duparc. « Cette

entrée de la tradition orale dans l'établissement a été une véritable révolution culturelle. On a créé une relation entre le conservatoire et le territoire... Le chant traditionnel est devenu un objet d'étude et pédagogique. Il est ainsi valorisé », explique Alain Perpétue, directeur du conservatoire Henri-Duparc.

L'ambition, c'est que le chant pyrénéen obtienne une reconnais-

sance médiatique nationale et internationale similaire aux polyphonies corses ou aux chants basques. Pour cela, Jean Glavany, président du Grand Tarbes, rappelle que la collectivité a mis en chantier « un centre d'études et de recherche polyphoniques de l'Europe du sud ».

Car le chant pyrénéen n'a pas de complexe à avoir face aux autres traditions orales. Pascal Caumont, du groupe Vox Bigerri en est convaincu. « À partir du terreau, nous avons une créativité qui peut rayonner ».

Pour ce premier CD - produit et distribué par le conservatoire - le choix a été fait de valoriser les musiques des Pyrénées, du pays basque à la Catalogne, avec une large place pour la Bigorre et le Béarn. Il a été tiré à 1 000 exemplaires.

*Th. J.*



A. Perpétue, J. Glavany et P. Caumont présentent le CD. photo J.B.

\*À l'occasion de la sortie de son premier CD, Vox Bigerri propose une cantèra festive le jeudi 21 juin, à 22 heures à la bodega La Gallega, 43, rue du corps franc Pommiers.

## Vox Bigerri en CD



Depuis sa création, le chœur d'hommes du grand Tarbes « Vox Bigerri » a pour objectif de valoriser les polyphonies traditionnelles de l'Europe du Sud (Bigorre, Béarn, Italie du Nord, Corse, Sardaigne, Provence, Pays Basque ou Catalogne...) mais aussi de mettre en regard de cette pratique d'autres esthétiques contemporaines, romantiques, ou anciennes.

Vox Bigerri, au delà des concerts c'est aussi désormais un CD « Vias deths Aires » qui a été officiellement présenté jeudi dernier au Conservatoire Henri Duparc lors d'un apéritif concert, en présence de Serge Duffau, premier adjoint de Séméac et président de la commission Education-

Culture, Pôle Universitaire du Grand Tarbes.

L'occasion pour l'élu de saluer le travail fait par Alain Perpétue, directeur de l'Ecole Nationale de Musique tandis que ce dernier devait rendre hommage à Pascal Caumont, professeur de musique traditionnelle de l'Ecole Nationale de Musique du Grand Tarbes, directeur musical de Vox Bigerri, et à Jérôme Hallay, le remarquable ingénieur du son de l'établissement ainsi qu'à toute l'équipe du conservatoire ayant permis cette production de qualité. « Vias deths Aires » est distribué par le Conservatoire.

Renseignements au 05 62 56 37 30.

Photo P.C.